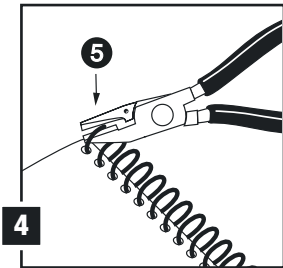
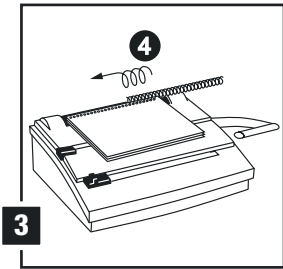
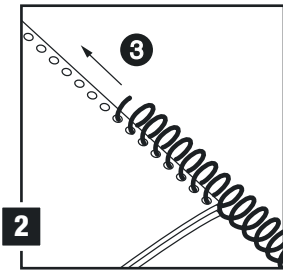
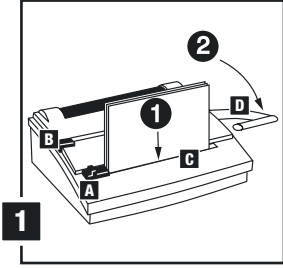


# COILBINDC200



- Ⓒ *Instruction Manual*
- Ⓕ *Mode d'emploi*
- Ⓓ *Bedienungsanleitung*
- Ⓘ *Manuale d'istruzioni*
- Ⓝ *Gebruiksaanwijzing*
- Ⓔ *Instrucciones de servicio*
- Ⓟ *Instrução de manejo*
- Ⓢ *Bruksanvisning*
- Ⓛ *Instrukcja obsługi*
- Ⓒ *Návod k obsluze*
- Ⓗ *Használati útmutató*
- Ⓡ *Руководство по эксплуатации*

**GBC**<sup>®</sup>



## Set up

- Unpack carefully and place the **CoilBind C200** on a flat surface, ideally 74cm from the floor. When lifting the machine, lift from the bottom. Do not carry the machine by the handle.
- Locate the C200 near to an electric socket.
- Follow all warnings and instructions marked on the product.



**Warning:** For your protection, do not connect the **CoilBind C200** to electrical power until you have read these instructions completely. Keep these instructions in a convenient location for future reference.

## Safety instructions



Your safety as well as the safety of others is important to GBC. To guard against injury, the following basic safety precautions must be observed in the set-up and use of this product.

- Please use the **CoilBind C200** only for its intended purpose of punching and binding paper and covers according to the indicated specifications.
- Do not place anything in the punch opening of the machine other than paper and covers, or plastic coils upon the rollers.
- The **CoilBind C200** must be connected to the power source with a Class 2 Power Unit rated: Input 220-240 ~ 50Hz., 12VA; Output 9V === (DC), 500mA.
- Unplug the **CoilBind C200** before moving it, or when it is not in use for an extended period of time.
- Do not operate with a damaged power unit supply cord or plug, after it malfunctions, or after it has been damaged in any manner.
- Do not overload electrical outlets beyond their capacity as this can result in fire or electrical shock.
- Do not alter the attachment plug. The plug is configured for the appropriate electrical supply.

- The unit is intended for indoor use only.
- Do not spill liquid of any kind on this product.
- Do not operate if the product has been exposed to rain or water.



**CAUTION: THE POWER RECEPTACLE MUST BE LOCATED NEAR THE EQUIPMENT AND BE EASILY ACCESSIBLE.**



**CAUTION: IN EMERGENCY, USE THE POWER CORD AS A MAIN DISCONNECT DEVICE!**



**CAUTION:** Unplug this product before cleaning. Wipe exterior only with a damp cloth. Do not use detergents or solvents.

The following symbols appear on this product, and their meaning is as follows:



Off



Power

## Service

Do not attempt to service or repair the **CoilBind C200** yourself. Unplug the unit and contact an GBC or an authorized GBC distributor for any repairs.

## Power unit selection

This product is intended to be supplied by an approved Class 2 power unit rated: Input 220-230v ~ 50Hz., 12VA; output 9V === (DC), 500mA.

## Guarantee

Operation of this machine is guaranteed for one year from date of purchase, subject to normal use. Within the guarantee period, GBC will at its own discretion either repair or replace the defective machine free of charge. Defects due to misuse or use for inappropriate purposes are not covered under the guarantee. Proof of date of purchase will be required. Repairs or alterations

made by persons not authorised by GBC will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

## Getting started

- Push the handle onto the shaft on the right side of the machine.
- Align the flat spot of the handle with the flat part of the shaft and secure with a Flat Head Screwdriver.
- Firmly push the female end of the power cable into the power cord receptacle.
- Connect the plug to the socket, having checked first to ensure that the 'on/off' switch is in the **'off'** position.

## Settings adjustment

- 1 Set the Edge Guide (Fig 1, **A**) to the paper size guide, as marked on the machine.
- 2 To determine the correct coil size to use on your document slide the Binder Sizer open (Fig 1, **B**). Place the document, including the covers, behind Binder Sizer. Release the Binder Sizer and select the coil that corresponds with the size shown by the guide.

## Punching paper

- 1 Collate the documents, make sure that the document is aligned correctly and insert the edge to be bound into punch throat (Fig 1, **C**). Jog the sheets until they are flush against the edge guide and the bottom of the punch throat. Hold the sheets in place with one hand.
- 2 To punch the paper, pull the Punch Handle (Fig1, **D**) towards you. Pull all the way down to punch completely through the paper. Punches up to 20 sheets of 80gsm paper at once. Punch only 2 clear covers at a time to prevent jams or excessive wear.

## Feeding the coil onto the document

- 1 Start to feed the coil by hand into the first few holes in your document (Fig 2).
- 2 Hold the book firmly on both ends with your fingers just below the punched holes to prevent the pages from separating. Switch on the roller. Position the started coil, in the document, against the roller and hold in place while the roller spins the coil through the holes (Fig 3).

## Crimping

- 1 To begin cutting and crimping, lay the document on a tabletop surface with the coil bound edge facing you.
- 2 Place the crimpers in your right hand with the red dot facing up (Fig 4).
- 3 Working on the right side of the document, place the mouth of the crimpers around the coil coming through the first hole in the document.
- 4 Quickly squeeze the crimper handles together to cut and crimp in one motion. It is not necessary to twist the crimpers.
- 5 Flip the document over and repeat steps 2 to 4 for the uncrimped end.
- 6 For left-handed operation, simply perform the crimping operation on the left end of the document with the red dot facing down.

## Emptying the waste tray

Empty the waste tray after repeated use. Pull the tray gently towards you, to open.

## Installation

- Déballez avec soin le **CoilBind C200** et placez-la sur une surface plane, idéalement à 74cm du sol. Lorsque vous soulevez la machine, faites-le en le prenant par en dessous. Ne portez pas la machine par la poignée.
- Placez la C200 près d'une prise électrique.
- Suivez tous les avertissements et les consignes indiqués sur le produit.



**Avertissement :** Pour votre protection, ne mettez pas le **CoilBind C200** sous tension tant que vous n'avez pas entièrement lu ce manuel d'utilisation. Conservez ce manuel d'utilisation dans un endroit pratique afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

## Consignes de Sécurité



Votre sécurité ainsi que celle des autres est importante pour GBC. Afin de prévenir tout risque de blessure, les précautions de base de sécurité suivantes doivent être observées lors de l'installation et l'utilisation de ce produit.

- Utilisez uniquement le **CoilBind C200** pour perforer et relier le papier et les couvertures en vous conformant aux instructions de ce manuel d'utilisation.
- N'introduisez pas dans l'ouverture de perforation de la machine autre chose que du papier et des couvertures et ne placez sur les rouleaux que des reliures Coil.
- Le **CoilBind C200** doit être branchée à une source d'alimentation électrique de Classe 2 : Entrée 220-240 ~ 50Hz., 12VA ; Sortie 9V === (DC), 500mA.
- Débranchez le **CoilBind C200** avant de la déplacer ou lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant longtemps.
- Ne le mettez pas sous tension avec une prise ou un cordon d'alimentation électrique endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé.
- Ne surchargez pas les prises électriques au-delà de leur capacité en raison du risque d'incendie ou de choc électrique.
- Ne modifiez pas la prise de raccordement. La prise est configurée pour l'alimentation électrique adéquate.

- L'appareil est prévu pour une utilisation en intérieur uniquement.
- Ne renversez aucun liquide sur ce produit.
- Ne faites pas fonctionner ce produit s'il a été exposé à la pluie ou à l'eau.



**ATTENTION : LA PRISE D'ALIMENTATION DOIT ETRE SITUÉE PRES DE L'EQUIPEMENT ET ÊTRE FACILEMENT ACCESSIBLE.**



**ATTENTION : EN CAS D'URGENCE, UTILISEZ LE CORDON D'ALIMENTATION COMME DISPOSITIF PRINCIPAL DE DECONNEXION !**



**ATTENTION :** Débranchez ce produit avant de le nettoyer. Essuyez l'extérieur uniquement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ou de dissolvants.

Les symboles suivants apparaissent sur ce produit et ils signifient :



Arrêt

Marche

## Entretien

N'essayez pas d'entretenir ou de réparer le **CoilBind C200** vous-même. Débranchez l'appareil et contactez le service technique GBC ou autorisé par GBC pour les réparations.

## Choix de l'alimentation électrique

Ce produit est conçu pour être livré avec une alimentation approuvée de Classe 2 : Entrée 220-230v ~ 50Hz., 12VA ; sortie 9V === (DC), 500mA.

## Garantie

Le fonctionnement de cette machine est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, sous réserve de conditions normales d'utilisation. Durant la période de garantie, GBC choisira de réparer ou remplacer gratuitement la machine. Les défauts dus à une mauvaise utilisation ou une utilisation non appropriée ne sont pas couverts par cette garantie. La preuve de la date d'achat sera demandée.

Les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par GBC invalideront la garantie. Notre objectif est de nous assurer que nos produits réalisent les performances déclarées. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs au titre de la législation nationale en vigueur régissant la vente des biens de consommation.

## Pour commencer

- Poussez la poignée sur l'arbre à droite de la machine.
- Alignez la partie plate de la poignée avec la partie plate de l'arbre et fixez avec un tournevis à lame plate.
- Poussez fermement l'extrémité femelle du cordon d'alimentation dans la prise électrique de l'appareil.
- Branchez à la source d'alimentation adéquate, après avoir vérifié que l'interrupteur 'marche/arrêt' de l'appareil est sur la position '**arrêt**'.

## Réglages

- 1 Réglez la butée papier (Fig. 1, **A**) selon la dimension du document et les repères marqués sur la machine.
- 2 Pour déterminer la taille de la reliure Coil à utiliser pour votre document, faites glisser la jauge d'épaisseur en position ouverte (Fig. 1, **B**). Placez le document, avec les couvertures, derrière la jauge d'épaisseur. Relâchez la jauge d'épaisseur et choisissez la reliure Coil qui correspond à la taille indiquée par le guide.

## Perforation du Papier

- 1 Assemblez les documents, assurez-vous que le document est bien aligné et insérez le bord à relier dans la fente de perforation (Fig. 1, **C**). Taquez les feuilles contre le guide de bord et le bas de la fente de perforation. Maintenez les feuilles en place avec une main.
- 2 Pour perforer le papier, tirez la Poignée de Perforation (Fig. 1, **D**) vers vous. Tirez à fond pour perforer entièrement le papier. Le CoilBind C200 perce jusqu'à 20 feuilles de papier de 80g/m<sup>2</sup> à la fois. Perforez seulement 2 couvertures transparentes à la fois afin d'éviter de coincer la machine ou une usure excessive.

## Insertion des anneaux dans les perforations du document

- 1 Commencez à insérer les anneaux à la main dans les premiers trous de votre document (Fig. 2).
- 2 Maintenez fermement le livret par les deux extrémités avec vos doigts juste en-dessous des trous perforés pour empêcher les pages de se séparer. Mettez le rouleau en marche. Positionnez les anneaux déjà insérés dans le document, contre le rouleau et maintenez en place pendant que le rouleau fait passer les anneaux à travers les trous (Fig. 3).

## Blocage de la reliure

- 1 Pour couper et bloquer la reliure, placez le document sur une surface de travail avec le bord relié avec des anneaux vous faisant face.
- 2 Placez la pince dans votre main droite avec le point rouge vers le haut (Fig. 4).
- 3 En travaillant à partir de la droite du document, placez l'ouverture de la pince autour de l'anneau sortant du premier trou du document.
- 4 Serrez rapidement les poignées de la pince pour couper et bloquer en une seule fois. Il n'est pas nécessaire de tordre la pince.
- 5 Retournez le document et répétez les étapes 2 à 4 pour l'extrémité non bloquée.
- 6 Pour les gauchers, effectuez simplement le blocage du côté gauche du document avec le point rouge vers le bas.

## Vider le plateau de déchets

Videz le plateau de déchets après une utilisation répétée. Tirez doucement le plateau vers vous pour ouvrir.

## Montage

- Packen Sie CoilBind C100 vorsichtig aus und platzieren Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche, im Idealfall 74 cm über dem Boden. Fassen Sie die Maschine zum Hochheben von unten an. Tragen Sie sie nicht am Griff.
- Platzieren Sie die C200 in der Nähe eines Netzanschlusses.
- Befolgen Sie alle auf dem Produkt angegebenen Warnhinweise und Instruktionen.



**Warnung:** Für Ihre eigene Sicherheit schließen Sie die **CoilBind C200** nicht an das Netz an, bevor Sie diese Instruktionen vollständig durchgelesen haben. Bewahren Sie diese Instruktionen zum späteren Nachschlagen griffbereit auf.

## Sicherheitsinstruktionen



Ihre Sicherheit sowie die Sicherheit Dritter ist uns wichtig. Zum Schutz vor Verletzungen müssen Sie die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen bei der Montage und Nutzung des Produkts beachten.

- Nutzen Sie **CoilBind C200** bitte ausschließlich für den vorgesehenen Zweck, zum Stanzen und Binden von Papier und Kartondeckeln gemäß den angegebenen Spezifikationen.
- Führen Sie ausschliesslich ausschließlich Papier oder Kartondeckel in die Stanzöffnung der Maschine ein. Legen Sie nichts anderes ausser Plasticspiralen auf die Rollen der Maschine.
- Die **CoilBind C200** darf nur mit einem Netzanschluss der Klasse 2, für den sie ausgelegt ist, angeschlossen werden: Eingangstrom 220-240 ~ 50Hz., 12VA; Ausgangstrom 9V  $\equiv$  (Gleichstrom), 500mA.
- Ziehen Sie den Stecker der **CoilBind C200** aus der Steckdose, bevor Sie sie bewegen oder falls sie während eines längeren Zeitraumes nicht genutzt wird.
- Nutzen Sie sie nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder -stecker, nach einer Fehlfunktion oder nach irgendeiner Art von Beschädigung.
- Überlasten Sie die Steckdosen nicht über ihre Kapazität, da dies zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.
- Verändern Sie den Stecker nicht. Der Stecker ist auf die entsprechende Stromversorgung ausgerichtet.

- Das Gerät darf nicht im Freien genutzt werden.
- Halten Sie dieses Produkt trocken.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Regen oder Wasser ausgesetzt war.



**ACHTUNG: DIE STECKDOSE MUSS SICH IN DER NÄHE DES GERÄTS BEFINDEN UND LEICHT ZUGÄNGLICH SEIN.**



**ACHTUNG: IM NOTFALL ZIEHEN SIE DAS KABEL HERAUS, UM DAS GERÄT ABZUSCHALTEN!**



**ACHTUNG:** Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerat reinigen. Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem feuchten Lappen. Benutzen Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Auf dem Gerät finden Sie folgende Symbole mit der folgenden Bedeutung:



Off

Power

## Wartung

Versuchen Sie nicht, die **CoilBind C200** selbst zu warten oder zu reparieren. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an GBC oder einen von GBC autorisierten Vertreter.

## Auswahl des Netzanschlusses

Dieses Produkt wird mittels eines zugelassenen Klasse-2-Netzanschlusses angeschlossen, wie folgt: Eingangstrom 220-230v ~ 50Hz., 12VA; Ausgangstrom 9V  $\equiv$  (Gleichstrom), 500mA.

## Garantie

Wir übernehmen die Garantie für die Funktionsfähigkeit dieser Maschine bei normaler Nutzung für ein Jahr ab Kaufdatum. Innerhalb des Garantiezeitraums repariert oder ersetzt GBC die schadhafte Maschine kostenlos und nach eigenem Ermessen. Mängel aufgrund von Mißbrauch oder Zweckentfremdung fallen nicht unter die Garantie. Das Kaufdatum ist nachzuweisen. Reparaturen oder Veränderungen, die durch nicht von

GBC autorisierte Personen durchgeführt werden, heben die Garantie auf. Wir wollen sicherstellen, dass unsere Produkte die in den Spezifikationen angegebene Leistung erbringen. Diese Garantie beeinträchtigt keine gesetzlichen Rechte, die Verbraucher gemäß der jeweils geltenden nationalen Rechtsprechung bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

## Inbetriebnahme

- Schieben Sie den Griff in den Schaft auf der rechten Seite der Maschine.
- Richten Sie die flache Stelle des Griffes auf den flachen Teil des Schaftes aus und befestigen Sie ihn mit einem Senkschraubenzieher.
- Schieben Sie das mit einer Buchse versehene Ende des Kabels kräftig in den Kabelstecker.
- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass sich der "An-/Ausmacher" in 'Aus'-Position befindet.

## Feineinstellung

- 1 Stellen Sie die Randführung (Abb.1, **A**) auf die Papierformatführung ein, wie auf der Maschine angegeben.
- 2 Um das richtige Spiralenformat für Ihr Dokument festzustellen, öffnen Sie die Mappenzuschneidevorrichtung (Abb. 1, **B**). Platzieren Sie das Dokument, einschließlich der Kartondeckel unter der Mappenzuschneidevorrichtung. Lösen Sie die Mappenzuschneidevorrichtung und wählen Sie die Spirale, die der auf der Führung angegebenen Größe entspricht.

## Stanzen des Papiers

- 1 Stellen Sie die Dokumente zusammen, vergewissern Sie sich, dass das Dokument korrekt ausgerichtet ist und führen Sie den zu bindenden Rand in die Stanzevorrichtung ein (Abb.1, **C**). Versetzen Sie den Blättern einen Stoß, bis sie bündig an der Randführung und am unteren Teil der Stanzevorrichtung anliegen. Halten Sie die Blätter mit einer Hand in ihrer Position.
- 2 Zum Stanzen des Papiers ziehen Sie den Stanzgriff zu sich (Abb. 1, **D**). Ziehen Sie den Griff ganz nach unten, um das Papier vollständig zu stanzen. Die Vorrichtung stanzt bis zu 12 Blätter 80-gsm-Papier auf einmal. Stanzen Sie nur zwei leere Kartondeckel auf einmal, um einen Papierstau oder übermäßige Abnützungerscheinungen zu vermeiden.

## Einführen der Spirale in das Dokument

- 1 Beginnen Sie damit die Spirale einfach mit der Hand in die ersten paar Löcher Ihres Dokuments einzuführen (Abb. 2).
- 2 Halten Sie das Buch mit Ihren Fingern an beiden Enden knapp unter den Stanzlöchern fest, damit die Seiten nicht auseinanderrutschen. Schalten Sie die Führungsrolle ein. Positionieren Sie die bereits in die ersten Löcher des Dokumentes eingeführte Spirale in Richtung Führungsrolle und halten Sie sie an ihrem Platz, während die Führungsrolle die Spirale in die Löcher fädelt (Abb. 3).

## Falzen

- 1 Bevor Sie mit dem Schneiden und Falzen beginnen, legen Sie das Dokument auf eine ebene Arbeitsfläche, wobei der mit der Spirale gebundene Rand in Ihre Richtung sehen sollte.
- 2 Nehmen Sie die Crimpzange so in Ihre rechte Hand, dass der rote Punkt nach oben zeigt (Abb. 4).
- 3 Wenn Sie auf der rechten Seite des Dokuments arbeiten, legen Sie die Backen der Crimpzange um die Spirale, die aus dem ersten Loch des Dokuments kommt.
- 4 Drücken Sie die Griffe der Crimpzange rasch zusammen, um in einem Arbeitsvorgang gleichzeitig zu schneiden und zu falzen. Die Crimpzange muss nicht gedreht werden.
- 5 Wenden Sie das Dokument und wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4 bei dem ungefalteten Rand.
- 6 Falls Sie auf der linken Seite des Dokuments arbeiten, führen Sie den Falzvorgang einfach auf dem linken Rand des Dokuments aus, wobei der rote Punkt nach unten zeigt.

## Leeren des Abfallbehälters

Nach einer mehrmaligen Nutzung muss der Abfallbehälter geleert werden. Um ihn zu öffnen, ziehen Sie ihn leicht in Ihre Richtung.



## Installazione

- Togliere con cura dall'imballo e posizionare **CoilBind C200** su una superficie piana, idealmente a 74 cm dal pavimento. Per sollevare la macchina, afferrarla dal fondo. Non trasportare la macchina tenendola per la maniglia.
- Posizionare la macchina nelle vicinanze di una presa elettrica.
- Seguire tutte le istruzioni e avvertenze riportate sul prodotto.



**Avvertenza:** Per la vostra protezione, non collegare **CoilBind C200** all'alimentazione elettrica prima di avere letto completamente queste istruzioni. Conservare queste istruzioni in un luogo accessibile per riferimento futuro.

## Istruzioni per la sicurezza



Per GBC la vostra sicurezza e la sicurezza degli altri è importante. Per evitare il pericolo di lesioni, è necessario osservare le precauzioni riportate nei paragrafi relativi all'installazione e uso del prodotto.

- Usare **CoilBind C200** solo per l'uso per cui è stata progettata ovvero la perforazione e rilegatura di documenti cartacei come indicato dalle specifiche.
- Non posizionare alcun oggetto diverso dalla carta e dalle copertine nell'alloggiamento di perforazione, o spirali di plastica sui rulli.
- La macchina deve essere collegata all'alimentazione con un'unità di alimentazione di Classe 2 con le seguenti specifiche: ingresso 220-240 ~ 50Hz, 12VA; uscita 9V === (DC), 500mA.
- Staccare la presa di alimentazione dalla **CoilBind C200** prima di spostarla, o quando non se ne prevede l'uso per un periodo prolungato di tempo.
- Non usare se il cavo o la presa di alimentazione sono danneggiati, dopo difetti di funzionamento, oppure dopo avere subito danni di qualsiasi tipo.
- Non sovraccaricare le prese della corrente oltre la loro capacità, questo può causare incendi o pericolo di folgorazione.
- Non modificare la spina di collegamento. La spina è stata progettata per la corretta tensione di alimentazione.

- L'unità è stata progettata solamente per l'uso in locali al chiuso.
- Non versare sulla macchina liquidi di alcun tipo.
- Non mettere in funzione se il prodotto è rimasto esposto a pioggia o acqua.



**PERICOLO: LA PRESA DI ALIMENTAZIONE DEVE ESSERE FACILMENTE ACCESSIBILE E VICINA ALLA MACCHINA**



**PERICOLO: IN CASO DI EMERGENZA, USARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE COME DISPOSITIVO PRINCIPALE DI DISCONNESSIONE.**



**PERICOLO:** Staccare sempre la presa della corrente prima di procedere con la pulizia. Pulire la superficie esterna solo con un panno umido. Non usare saponi detergenti o solventi.

I seguenti simboli sono riportati sul prodotto ed hanno il seguente significato:



Off

Power

## Assistenza

Si prega di non tentare di effettuare interventi di manutenzione o riparazione sulla **CoilBind C200** da soli. Staccare l'unità dalla presa elettrica e rivolgersi per le riparazioni a un rivenditore GBC o distributore GBC.

## Selezione unità di alimentazione

La macchina è stata progettata per un unità di alimentazione di Classe 2 con le seguenti specifiche: ingresso 220-240 ~ 50Hz, 12VA; uscita 9V === (DC), 500mA.

## Garanzia

Il funzionamento di questa macchina è garantito per un anno dalla data di acquisto, soggetto ad un uso normale. Durante il periodo di garanzia GBC, a proprio giudizio, potrà riparare o sostituire gratuitamente la macchina difettosa. Difetti provocati da un uso errato o un uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Sarà richiesta la prova della data di acquisto. Riparazioni o modifiche

effettuate da persone non autorizzate da GBC rendono nulla la garanzia. È nostro obiettivo assicurare il funzionamento dei nostri prodotti nelle specifiche dichiarate. Questa garanzia non ha effetto sui diritti legali garantiti ai consumatori come effetto di leggi nazionali applicabili che regolano la vendita di beni.

## Per iniziare

- Inserire la maniglia sull'albero posto sul lato destro della macchina.
- Allineare la sezione piatta della maniglia con la sezione piatta dell'albero e fissare con un cacciavite a lama piatta.
- Inserire saldamente la presa del cavo di alimentazione nell'alloggiamento del cavo di alimentazione.
- Connettere la spina alla presa della corrente dopo essersi assicurati che l'interruttore 'Acceso/Spento' si trovi nella posizione di **'Spento'**.

## Regolazione delle impostazioni

- 1 Impostare la guida dei margini (Fig. 1, **A**) sulla guida delle dimensioni del foglio, come indicato sulla macchina.
- 2 Per determinare le dimensioni giuste della spirale da usare, considerato lo spessore del documento, far scorrere l'apposito meccanismo (Fig. 1, **B**). Posizionare il documento incluse le copertine sotto il meccanismo e rilasciarlo, quindi selezionare una spirale che corrisponda alle dimensioni indicate dalla guida.

## Perforazione dei fogli

- 1 Raccogliere i documenti, verificare il corretto allineamento del documento ed inserire il lato che si desidera rilegare nell'alloggiamento di perforazione (Fig. 1, **C**). Inserire i fogli fino a quando non sono in linea con la guida margini e con il fondo dell'imboccatura. Tenere i fogli fermi in posizione con una mano.
- 2 Per perforare il foglio, tirare verso di sé la maniglia di perforazione (Fig. 1, **D**). Tirare a fondo corsa verso il basso fino alla completa perforazione del foglio. La macchina perfora fino a 20 fogli di carta da 80 g alla volta. Perforare solo due copertine trasparenti alla volta per impedire inceppamenti o eccessiva usura dei blocchi di perforazione.

## Inserimento della spirale nel documento

- 1 Inserire manualmente la spirale nei primi fori del documento (Fig. 2).
- 2 Tenere saldamente il documento per le estremità poco sotto i fori per impedire la separazione dei fogli. Accendere il rullo. Posizionare il documento premendo leggermente la spirale contro il rullo e tenere in posizione mentre il rullo tramite rotazione inserisce la spirale nel documento (Fig. 3).

## Pinzatura

- 1 Appoggiare il documento su un piano in modo da raggiungere comodamente il bordo rilegato.
- 2 Prendere la pinzatrice con il punto rosso volto verso l'alto (Fig. 4)
- 3 Pinzare la spirale in corrispondenza del primo foro che fuoriesce dal documento.
- 4 Stringere in maniera decisa per tagliare e pinzare con un unico movimento.
- 5 Ripetere le medesime operazioni (da 2 a 4) anche per l'altro bordo.
- 6 Per lavorare da sinistra, eseguire l'operazione sul bordo sinistro del documento con il punto rosso volto verso il basso.

## Svuotare il vassoio di raccolta

Dopo un uso ripetuto svuotare il vassoio di raccolta. Per aprire, tirare verso di sé il vassoio.

## Opstelling

- Pak de **CoilBind C200** voorzichtig uit en plaats haar op een plat vlak, het liefst 74cm vanaf de vloer. De machine dient vanaf de onderkant opgetild te worden. Draag de machine niet bij de handgreep.
- Plaats de C200 bij een stekkerdoos.
- Volg alle op het product aangeduide waarschuwingen en instructies.



**Waarschuwing:** Handel veilig en verbindt de **CoilBind C200** niet aan een elektrisch aansluitpunt tot u deze instructies volledig heeft gelezen. Bewaar deze instructies op een gemakkelijk bereikbare plaats om later te kunnen raadplegen.

## Veiligheidsvoorschriften



Uw veiligheid en de veiligheid van anderen wordt belangrijk geacht door GBC. Om u te hoeden voor letsel dienen de volgende minimum veiligheidsmaatregelen in acht genomen te worden bij de opstelling en het gebruik van dit product.

- Gebruik de **CoilBind C200** alleen voor haar bestemde doel van het ponsen en binden van papier en kaften volgens de aangegeven specificaties.
- Plaats niets anders dan papier en kaften, of plastic spiralen op de rollen in de ponsopening van de machine.
- De **CoilBind C200** dient verbonden te zijn aan de stroombron met een Klasse 2 voedingseenheid met een maximum vermogen van: input 220-240 ~ 50Hz, 12VA; output 9V === (DC), 500mA.
- Schakel de **CoilBind C200** uit voor u hem verplaatst of wanneer ze niet in gebruik is voor een lange tijd.
- Gebruik niet met een beschadigde stroomtoevoersnoer of -stekker, nadat ze slecht functioneert, of nadat ze op welke manier dan ook beschadigd is.
- Overbelast wandcontactdozen niet boven hun capaciteit daar dit kan uitlopen op brand of elektrische schok.
- Maak geen veranderingen aan de bevestigingsstekker. De stekker is geconfigureerd voor de aangewezen elektrische toevoer.

- De machine is alleen bedoeld voor binnengebruik.
- Mors geen vloeistof op dit product.
- Gebruik niet als het product blootgesteld is aan regen of water.



**WAARSCHUWING: DE CONTACTDOOS DIENT BIJ DE UITRUSTING GEPLAATST TE ZIJN EN GEMAKKELIJK TE BEREIKEN.**



**WAARSCHUWING: GEBRUIK IN EEN NOODGEVAL HET SNOER ALS EEN HOOFDSTROOMVERBREKER!**



**WAARSCHUWING:** Schakel dit product uit vóór het reinigen. De buitenkant alleen schoonvegen met een vochtige doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

De volgende symbolen staan op dit product, en dit is hun betekenis:



Uit

Stroom

## Service

Probeer niet de **CoilBind C200** zelf een onderhoudsbeurt te geven of te repareren. Schakel de machine uit en neem contact op met GBC of met een door GBC gemachtigde distributeur voor mogelijke reparaties.

## Keuze van voedingseenheid

Dit product dient geleverd te worden met een goedgekeurde Klasse 2 voedingseenheid met een maximum vermogen van: input 220-230V ~ 50Hz, 12VA; output 9v === (DC), 500mA.

## Garantie

De werking van deze machine is gegarandeerd voor een jaar vanaf de datum van aankoop, afhankelijk van normaal gebruik. Binnen de garantieperiode zal GBC ter eigen beoordeling de defectieve machine gratis repareren of vervangen. Defecten als een gevolg van verkeerd gebruik of gebruik voor ongeschikte doeleinden zijn niet gedekt onder de garantie. Bewijs van datum van aankoop zal vereist worden. Reparaties of veranderingen uitgevoerd door

niet door GBC geautoriseerde personen zullen de garantie ongeldig maken. Wij streven ernaar te verzekeren dat onze producten voldoen aan de vastgelegde specificaties. Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van consumenten onder de toepassbare nationale wetgeving die de verkoop van goederen regelt.

## Aanvang

- Duw de handgreep op de schacht aan de rechterkant van de machine.
- Breng de platte plek van de handgreep in een rechte lijn met het platte gedeelte van de schacht en zet vast met een schroevendraaier met een plat hoofd.
- Duw het binneneinde van het snoer stevig in de contactdoos.
- Voeg de stekker in de contactdoos, na eerst te hebben verzekerd dat de 'aan/uit' schakelaar in de 'uit' positie is.

## Bijstelling van opstellingen

- 1 Plaats de randgeleider (afb.1, **A**) op de geleider van het papierformaat, zoals aangeduid op de machine.
- 2 Om de juiste spiraalgrootte voor gebruik op uw document vast te stellen, schuift u de Bindsorteerder open (afb.1, **B**). Plaats het document, inclusief de kaften, achter de Bindsorteerder. Zet de bindsorteerder los en kies de spiraal die overeenkomt met de door de geleider getoonde grootte.

## Ponsen van papier

- 1 Voeg de documenten samen, verzeker dat het document correct in een rechte lijn gebracht is en voeg de te binden rand in de ponsvernaauwing (afb.1, **C**). Bladen gelijkstoten tot ze zonder uitsteeksels tegen de rand van de geleider en de onderkant van de ponsvernaauwing liggen. Hou de bladen met één hand op hun plaats.
- 2 Om het papier te ponsen, trekt u de ponshandgreep (afb. 1, **D**) naar u toe. Trek hem helemaal naar beneden om volledig door het papier te ponsen. Pons maximaal 20 bladen van 80gsm papier in één keer. Pons slechts 2 transparante kaffen per keer om opstoppingen of overmatige slijtage te voorkomen.

## De spiraal op het document voeren

- 1 Begin met de spiraal met de hand in de eerste paar gaten in uw document te voeren (afb. 2).
- 2 Houdt het boek aan beide kanten stevig vast met uw vingers net onder de geponste gaten om te voorkomen dat de bladzijden uiteenvallen. Schakel de rol in. Plaats de begonnen spiraal in het document, tegen de rol, en hou deze op haar plaats terwijl de rol de spiraal ronddraait door de gaten (afb. 3).

## Plooien

- 1 Om aan te vangen met het snijden en plooien dient het document op een tafelblad gelegd te worden met de spiraalgebonden rand naar u toe.
- 2 Neem de plooiers in uw rechterhand met de rode stip naar boven gekeerd (afb. 4).
- 3 Werk op de rechterkant van het document, plaats de opening van de plooiers rond de spiraal die door het eerste gat in het document komt.
- 4 Knijp de handgrepen van de plooiers snel samen om in één beweging te snijden en te plooien. Het is niet nodig de plooiers te draaien.
- 5 Draai het document om en herhaal stappen 2 tot 4 op het ongeplooid einde.
- 6 Voor linkshandige bediening voert u eenvoudig de plooi bewerking uit op het linkse eind van het document met de rode stip naar beneden gekeerd.

## Legen van de afvalbak

Leeg de afvalbak na herhaaldelijk gebruik. Om de bak te openen trekt u deze voorzichtig naar u toe.

## Preparación

- Desembale cuidadosamente y ponga la **CoilBind C200** en una superficie plana, preferiblemente a 74 cm del suelo. Cuando levante la máquina, hágalo desde la base. No levante la máquina por la palanca.
- Ubique la C200 cerca de una toma de corriente.
- Tenga en cuenta todas las advertencias e instrucciones marcadas en el producto.



**Advertencia:** Para su protección, no conecte la **CoilBind C200** al enchufe hasta que haya leído estas instrucciones en su totalidad. Mantenga estas instrucciones en un lugar que pueda encontrar fácilmente para su consulta.

## Instrucciones de seguridad



Su seguridad y la de los demás son lo más importante para GBC. Con el fin de estar protegido ante posibles daños debe observar las siguientes precauciones básicas de seguridad en la preparación y el uso de este equipo.

- Use la **CoilBind C200** sólo para su propósito específico de perforar y encuadernar papel y cubiertas según las especificaciones indicadas.
- No sitúe ningún objeto en la abertura de perforación de la máquina que no sea papel y cubiertas o espirales de plástico sobre los rodillos.
- La **CoilBind C200** debe conectarse a una fuente de alimentación con una unidad de alimentación de Clase 2 que tenga el siguiente régimen: Entrada 220-240 ~ 50Hz., 12VA; Salida 9V === (DC), 500mA.
- Desenchufe la **CoilBind C200** antes de moverla o cuando no se utilice durante un largo período de tiempo.
- No utilice la máquina con un cable de alimentación o un enchufe dañado o después de que haya tenido un funcionamiento incorrecto o de que haya sufrido algún daño.
- No sobrecargue las tomas de corriente eléctrica por encima de su capacidad, ya que puede ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.
- No modifique el enchufe de conexión. El enchufe está configurado para funcionar con el suministro eléctrico adecuado.

- La unidad está diseñada para utilizarse únicamente en el interior.
- No vierta líquidos de ningún tipo sobre este equipo.
- No utilice el equipo si ha sido expuesto a lluvia o agua.



**PRECAUCIÓN: EL RECEPTÁCULO DE ALIMENTACIÓN DEBE ESTAR SITUADO CERCA DEL EQUIPO Y SU ACCESO DEBE SER FÁCIL.**



**PRECAUCIÓN: EN CASO DE EMERGENCIA, USE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN COMO EL DISPOSITIVO PRINCIPAL DE DESCONEXIÓN**



**PRECAUCIÓN:** Desenchufe este equipo antes de limpiarlo. Limpie el exterior únicamente con un paño humedecido. No utilice detergentes ni disolventes.

Los símbolos siguientes vienen indicados en este equipo y su significado es el siguiente:



Off



Power

## Mantenimiento

No intente realizar usted mismo el mantenimiento o la reparación de la **CoilBind C200**. Desenchufe la unidad y póngase en contacto con GBC o un distribuidor autorizado GBC para realizar cualquier reparación.

## Selección de la unidad de alimentación

Este producto está diseñado para ser utilizado con una unidad de alimentación autorizada Clase 2 con el siguiente régimen: Entrada 220-230v ~ 50Hz., 12VA; salida 9V === (DC), 500mA.

## Garantía

El funcionamiento de esta máquina está garantizado durante 1 año desde la fecha de compra bajo una utilización normal. Durante el período de garantía, GBC reparará o sustituirá a su criterio la máquina defectuosa sin coste alguno. Los defectos debidos a una mala utilización o a un uso con otra finalidad no quedan cubiertos bajo esta garantía. Se requerirá prueba de la fecha de

compra. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personas no autorizadas por GBC invalidarán la garantía. Nuestro objetivo es que nuestros productos funcionen según las especificaciones indicadas. Esta garantía no afecta a los derechos legales que los consumidores tengan bajo la legislación nacional vigente sobre la venta de artículos.

## Primeros pasos

- Presione la palanca sobre el eje en la parte derecha de la máquina.
- Alinee la parte plana de la palanca con la parte plana del eje y fije con un destornillador de punta plana.
- Introduzca el extremo hembra del cable de alimentación en el receptáculo del cable de alimentación.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente; asegúrese primero de que el interruptor de encendido/apagado ('on/off') está en la posición '**off**'.

## Realización de ajustes

- 1 Ajuste la guía de margen (Fig 1, **A**) a la guía del tamaño de papel, según viene marcado en la máquina.
- 2 Para determinar el tamaño correcto de la espiral que se utilizará en su documento, abra el selector de la encuadernadora (Fig 1, **B**). Ponga el documento junto con las cubiertas detrás del selector de la encuadernadora. Suelte el selector y seleccione la espiral que corresponda con el tamaño mostrado en la guía.

## Perforación del papel

- 1 Ordene el documento, asegúrese de que está alineado correctamente e inserte el borde que se vaya a encuadernar en la entrada de perforación (Fig 1, **C**). Disponga las hojas hasta que estén alineadas contra la guía del borde y la parte inferior de la entrada de perforación. Sujete las hojas con una mano.
- 2 Para perforar el papel, tire hacia usted de la palanca de perforación (Fig 1, **D**). Tire hacia abajo hasta perforar completamente el papel. La máquina puede perforar hasta 20 hojas con un grosor de 80 gms. Perfóre sólo 2 cubiertas al mismo tiempo para evitar bloqueos o un desgaste excesivo.

## Introducción de la espiral en el documento

- 1 Empezce a insertar la espiral a mano en los primeros agujeros de su documento (Fig 2).
- 2 Mantenga firmemente con sus dedos el libro en ambos extremos justo por debajo de los agujeros perforados para evitar que se separen las páginas. Encienda el rodillo. Ponga la espiral del documento contra el rodillo y sujete mientras el rodillo gira la espiral a través de los agujeros (Fig 3).

## Doblado

- 1 Para empezar a cortar y doblar, ponga el documento sobre una mesa con el borde encuadernado de la espiral orientado hacia usted.
- 2 Coja los alicates con su mano derecha con el punto rojo hacia arriba. (Fig 4).
- 3 Desde el lado derecho del documento, ponga la boca de los alicates alrededor de la espiral que sale del primer agujero del documento.
- 4 Apriete rápidamente la asas de los alicates para cortar y doblar en un solo movimiento. No es necesario retorcer los alicates.
- 5 Dé la vuelta al documento y repita los pasos 2 a 4 para el extremo sin doblar.
- 6 Para realizar esta acción con la mano izquierda, simplemente realice el procedimiento de doblado en el extremo izquierdo del documento con el punto rojo hacia abajo.

## Vaciado de la bandeja de desechos

Vacíe la bandeja de desechos después del uso continuado.  
Tire suavemente de la bandeja hacia usted para abrirla.

## Configuração

- Tire da embalagem com cuidado e coloque o **CoilBind C200** sobre uma superfície plana, de preferência a 74 cm do chão. Ao erguer a máquina, segure-a pelo fundo. Não transporte a máquina pela manivela.
- Coloque o C200 perto de uma tomada eléctrica.
- Siga todas as advertências e instruções do produto.



**Advertência:** Para a sua protecção, não ligue o **CoilBind C200** à electricidade antes de ter lido inteiramente estas instruções. Guarde estas instruções em lugar acessível para futuras consultas.

## Instruções de segurança



A sua segurança como a dos outros é importante para a GBC. Para prevenir eventuais danos pessoais, convém respeitar as seguintes regras básicas de segurança na instalação e uso do produto.

- Use o **CoilBind C200** exclusivamente para a sua finalidade, ou seja perfurar e encadernar papel e capas como indicado nas especificações.
- Não coloque nada além de folhas e capas na abertura da máquina ou espirais em material plástico sobre os rolos.
- O **CoilBind C200** deve ser ligado a uma tomada eléctrica de classe 2 com as seguintes especificações: entrada 220 / 240 ~ 50 Hz., 12 VA; Saída 9 V. (CC), 500mA.
- Tire a ficha do **CoilBind C200** da tomada antes de deslocá-lo ou quando não for usado durante um longo período.
- Não utilize a máquina com um cabo de alimentação ou uma ficha danificados, ou em caso de avaria
- Não sobrecarregue as tomadas eléctricas além da sua capacidade, porque pode dar origem a um incêndio ou um choque eléctrico.
- Não altere a ficha de ligação, já que esta está configurada para a alimentação eléctrica

- Este aparelho está exclusivamente destinado ao uso em interiores.
- Não derrame qualquer líquido sobre o aparelho.
- Não ligue o aparelho, caso tenha sido exposto a chuva ou água.



**CUIDADO: A TOMADA ELÉCTRICA DEVE ESTAR PERTO DO APARELHO E DE FÁCIL ACESSO.**



**CUIDADO: EM CASO DE EMERGÊNCIA, DESLIGUE O CABO DE ALIMENTAÇÃO PARA DESLIGAR O APARELHO!**



**CUIDADO:** Desligue a ficha do aparelho antes de limpá-lo. Passe uma pano húmido apenas na parte exterior. Não use detergentes nem solventes.

Os seguintes símbolos no aparelho significam:



Desligar

Ligar

## Assistência Técnica

Não tente pessoalmente proceder a operações de manutenção ou reparação no **CoilBind C200**. Desligue a ficha do aparelho e contacte a GBC ou um revendedor autorizado para quaisquer reparações.

## Seleção da Alimentação Eléctrica

Este aparelho é destinado a ser alimentado por uma tomada eléctrica de classe 2 com as seguintes especificações: entrada 220 / 240 ~ 50 Hz., 12 VA; Saída 9 V. (CC), 500mA.

## Garantia

O funcionamento desta máquina é garantido um ano, a partir da data de compra, em condições normais de utilização. Durante o prazo de garantia, a GBC poderá, ao seu critério, reparar gratuitamente ou substituir a máquina defeituosa. Defeitos causados por uma utilização incorrecta ou inapropriada não estão cobertos pela garantia. Será exigida a prova da data de compra.

Reparações ou alterações realizadas por pessoal não autorizado pela GBC anulam a garantia. É nosso objectivo assegurar que os nossos produtos funcionem em conformidade com as especificações indicadas. Esta garantia não afecta os direitos dos consumidores estabelecidos pela legislação nacional referente à venda de bens.

## Iniciar

- Segure a manivela na vertical e encaixe-a no eixo do lado direito da máquina.
- Fixe a manivela com o parafuso e chave fornecidos com a máquina.
- Empurre forte a ponta fêmea do cabo eléctrico na tomada do cabo eléctrico.
- Ligue a ficha na tomada de parede, depois de se ter assegurado que o interruptor 'on/off' está na posição de 'off'.

## Ajustar a máquina

- 1 Ajuste o regulador da margem (Fig. 1, **A**) para o tamanho do papel, conforme indicado na máquina.
- 2 Para saber qual o tamanho certo de espiral a usar, coloque o documento incluindo as capas, junto do seleccionador de diâmetro (Fig. 1, **B**). Pressione o seleccionador até obter o diâmetro correspondente à espessura do documento e escolha uma espiral com essa medida.

## Furar o papel

- 1 Insira o documento na abertura do lado a encadernar (Fig. 1, **C**). Ajuste as folhas contra o regulador de margem e contra o fundo da abertura. Com uma mão, segure as folhas.
- 2 Para furar, puxe a manivela para si. Pressione para baixo até furar as folhas. Pode-se furar até 20 folhas de papel de 80 gr de cada vez. Perfure somente 2 capas de cada vez, para evitar que a máquina encrave ou desgaste.

## Inserir a espiral no documento

- 1 Coloque a espiral iniciada nos papéis, encostada no rolo e segure-a no lugar a medida que o rolo rodar a espiral através dos furos (Fig. 3).
- 2 Comece por inserir manualmente a espiral nos dois ou três primeiros furos do documento (Fig. 2) e enrolar até ao fim do documento. (Fig. 2 e 3). Ligue o rolo. Segure firme o documento nas duas extremidades com os dedos, logo abaixo dos furos, para evitar que as folhas se soltem. Coloque o documento de forma a encostar a espiral ao rolo e mantenha nessa posição até que esteja completamente inserida.

## Finalizar a encadernação

- 1 Para finalizar a encadernação, coloque o documento sobre uma mesa, com a espiral virada para si.
- 2 Pegue o alicate na mão direita, com o ponto encarnado virado para cima (Fig. 4).
- 3 Comece do lado direito das folhas, coloque as pontas do alicate na espiral que sobra do primeiro furo.
- 4 Aperte as pontas do alicate para cortar e dobrar a espiral num único movimento. Não é necessário virar o alicate.
- 5 Vire o documento para repetir as operações 2 a 4 do outro lado.
- 6 Uma pessoa esquerda deverá usar o alicate com a ponta encarnada virada para baixo.

## Esvaziar a gaveta

Esvazie a gaveta periodicamente. Para tal, puxe delicadamente a gaveta para si.



## Installation

- Packa upp apparaten försiktigt och placera den på en plan yta ungefär 74 cm ovanför golvet. Lyft från botten när du lyfter apparaten. Bär inte apparaten i handtaget.
- Placera apparaten nära ett eluttag.
- Beakta alla varningar och följ alla instruktioner som finns på produkten.



**Varning:** Anslut inte apparaten till elnätet innan du har läst igenom instruktionerna helt. Förvara instruktionerna lättillgängligt för framtida behov.

## Säkerhetsinstruktioner



Din och andras säkerhet är viktig för GBC. För att förhindra skador måste följande säkerhetsföreskrifter följas när apparaten används och installeras.

- Använd endast apparaten för det den är avsedd för, stansning och bindning av papper och omslag enligt specifikationerna.
- Placera inget annat än papper och omslag i stansöppningen, eller plastspiraler på rullarna.
- Apparaten måste anslutas till strömkällan med en kraftförsörjningsenhet av klass 2 med följande värden: Spänning in: 220–240 V ~ 50 Hz, 12 VA, spänning ut: 9 V === (DC), 500mA.
- Dra ur nätsladden innan du flyttar apparaten, eller när den inte används under en längre tid.
- Använd inte apparaten om strömsladden eller kontakten har skadats på något sätt.
- Överbelasta inte eluttag eftersom det kan orsaka brand eller elektriska stötar.
- Modifiera inte kontakten. Kontakten är utformad för rätt eluttag.

- Apparaten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Spill inte någon vätska på apparaten.
- Använd inte apparaten om den har utsatts för regn eller vatten.



**VARNING! ELUTTAGET MÅSTE VARA PLACERAT NÄRA APPARATEN OCH VARA LÄTT ATT KOMMA ÅT.**



**VARNING! ANVÄND NÄTSLADDEN SOM FRÅNSKILJARE I NÖDLÄGE!**



**OBS!** Dra ur nätsladden innan du rengör apparaten. Rengör utsidan med en fuktig trasa. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

Följande symboler finns på apparaten:



Off / Av

Power / På

## Underhåll

Försök inte reparera apparaten själv. Dra ur nätsladden och kontakta GBC eller en auktoriserad GBC-distributör om apparaten behöver repareras.

## Kraftförsörjningsenhet

Apparaten är avsedd att drivas med en godkänd kraftförsörjningsenhet av klass 2 med följande värden: Spänning in: 220–230 V ~ 50 Hz, 12 VA, spänning ut: 9 V === (DC), 500mA.

## Garanti

Apparaten garanteras fungera i ett år från inköpsdatumet om den används normalt. GBC reparerar eller ersätter felaktiga apparater, efter egen bedömning, utan kostnad inom garantiperioden. Garantin utesluter fel som uppstått till följd av felaktig användning eller användning i andra syften än det som beskrivits. Bevis för

inköpsdatum krävs. Garantin gäller inte om apparaten har reparerats eller modifierats av personer som inte är auktoriserade av GBC. Det är vårt mål att garantera att våra produkter fungerar enligt de specifikationer som angivits. Denna garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

## Montering

- Sätt på handtaget på axeln på apparatens högra sida.
- Passa in den platta delen på handtaget med den platta delen på axeln och fäst den med en skruvmejsel.
- Koppla ihop kabeln och nätsladden.
- Kontrollera att strömbrytaren på apparaten är avslagen och sätt sedan i nätsladden i ett eluttag.

## Inställningar

- 1 Ställ in kantguiden (fig. 1, **A**) på rätt pappersstorlek på det sätt som är markerat på apparaten.
- 2 Fastställ vilken storlek på spiralen som ska användas genom att öppna storleksanpassaren (fig. 1, **B**). Lägg dokumentet, inklusive omslag, bakom storleksanpassaren. Släpp storleksanpassaren och välj en spiral som har den storlek som indikeras.

## Stansning

- 1 Sortera dokumenten, se till att högen är jämn och sätt i den kant som ska bindas i stansöppningen (fig. 1, **C**). Se till att arken ligger an mot kantguiden och nederkanten av stansöppningen. Håll arken på plats med ena handen.
- 2 Gör hål i papperen genom att dra handtaget (fig. 1, **D**) mot dig. Dra det hela vägen ned så att allt papper hålas. Du kan göra hål i upp till 20 ark 80-gramspapper på samma gång. Gör inte hål i mer än 2 omslagspapper åt gången.

## Binda ihop dokumentet med spiralen

- 1 Trä i spiralen för hand genom de första hålen (fig. 2).
- 2 Håll ihop broschyren ordentligt precis under hålen så att inte sidorna skjivs åt. Sätt på rullaren. Placera dokumentet med spiralen mot rullaren och håll den på plats medan spiralen träs igenom resten av hålen (fig. 3).

## Forma spiralen

- 1 Lägg dokumentet på ett bord med den sidan som är bunden med spiralen mot dig.
- 2 Fatta tången med höger hand med den röda prickén uppåt (fig. 3).
- 3 Nyp runt spiralen som kommer genom det första hålet i dokumentet på höger sida.
- 4 Bit av och böj till spiralen genom att klämma åt handtagen. Du behöver inte vrída tången.
- 5 Vänd på dokumentet och upprepa steg 2 till 4 på den andra änden.
- 6 Om du är vänsterhänt gör du det från vänster sida med den röda prickén nedåt.

## Tömma avfallsbehållaren

Töm avfallsbehållaren regelbundet. Öppna behållaren genom att dra det försiktigt mot dig.

## Montaż

- Ostrożnie rozpakować i ustawić urządzenie **CoilBind C200** na płaskiej powierzchni, najlepiej na wysokości 74 cm od powierzchni podłogi. Urządzenie należy podnosić trzymając je od dołu, za dolną część. Nie należy podnosić urządzenia za rączkę.
- Urządzenie C200 należy ustawić blisko źródła zasilania.
- Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji znajdujących się na produkcie.



**Ostrzeżenie:** Ze względów bezpieczeństwa nie należy podłączać urządzenia **CoilBind C200** do zasilania przed pełnym zapoznaniem się z niniejszą instrukcją. Niniejsza instrukcja powinna być przechowywana w łatwo dostępnym miejscu, by można było z niej skorzystać w razie potrzeby.

## Środki bezpieczeństwa



Firma GBC przykłada duże znaczenie dla bezpieczeństwa naszych klientów i innych osób. W celu uniknięcia obrażeń podczas montażu i eksploatacji urządzenia należy przestrzegać podanych poniżej elementarnych środków bezpieczeństwa.

- Urządzenie **CoilBind C200** jest przeznaczone do robienia dziurek i łączenia kartek papierów oraz okładek zgodnie z podanymi specyfikacjami.
- Do szczeliny dziurkacza nie należy wkładać żadnych innych przedmiotów niż kartek papieru, okładki lub plastikowe grzbiety (na rolkach).
- Urządzenie **CoilBind C200** należy podłączyć do źródła zasilania klasy 2 o następujących parametrach znamionowych: Zasilanie na wejściu 220-240 ~ 50Hz., 12 VA; wyjście 9V  $\equiv$  (prąd stały) 500mA.
- Przed przeniesieniem urządzenia **CoilBind C200** lub jeśli jest ono nieużywane przez dłuższy okres czasu, należy je odłączyć od źródła zasilania.
- Nie wolno eksploatować urządzenia jeśli uszkodzony jest kabel zasilający lub wtyczka, jeśli działały one w niewłaściwy sposób lub jeśli uległy jakimkolwiek innym uszkodzeniom.
- Do gniazd zasilających sieci elektrycznej nie należy podłączać urządzeń o poborze mocy wyższym niż określony w specyfikacji gniazda zasilającego, gdyż może to spowodować pożar lub porażenie prądem.
- Nie należy wymieniać wtyczki. Parametry wtyczki są dostosowane do wymogów zasilania urządzenia.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.
- Na urządzeniu nie wolno rozlewać żadnych płynów.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli było narażone na działanie deszczu lub wody.



**UWAGA: BŁOK ZASILACZA MUSI ZNAJDOWAĆ SIĘ BLISKO URZĄDZENIA I NALEŻY ZAPEWNIĆ DO NIEGO ŁATWY DOSTĘP.**



**UWAGA: W SYTUACJI NAGLEGO ZAGROŻENIA URZĄDZENIA NALEŻY ODŁĄCZYĆ OD ZASILANIA POPRZEC WYCIĄgniĘCIE WTYCZKI Z GNIAZDKA!**



**UWAGA:** Przed przystąpieniem do czyszczenia, urządzenie należy odłączyć od sieci. Wolno czyścić tylko elementy zewnętrzne, przecierając je wilgotną ściereczką. Nie wolno używać detergentów lub rozpuszczalników.

Na urządzeniu znajdują się przedstawione poniżej symbole. Mają one następujące znaczenie:



wyłącznik

| zasilanie

## Obsługa

Nie wolno samemu wykonywać czynności serwisowych lub naprawiać urządzenia **CoilBind C200**. W razie potrzeby należy odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z firmą GBC lub jej upoważnionym dystrybutorem w celu zlecenia dokonania naprawy.

## Wybór zespołu zasilającego

Produkt ten jest dostarczany wraz z atestowanym zasilaczem klasy 2 o następujących parametrach znamionowych: Zasilanie na wejściu 220-240 ~ 50Hz., 12 VA; wyjście 9V  $\equiv$  (prąd stały) 500mA.

## Gwarancja

Udzielamy gwarancji na jeden rok pracy urządzenia od daty zakupu pod warunkiem, że urządzenie będzie eksploatowane w sposób określony w instrukcji. W okresie objętym gwarancją GBC naprawi lub wymieni wadliwe urządzenie według swojego uznania, nie pobierając za to żadnej opłaty. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub jego użycia niezgodnie z przeznaczeniem. Przy składaniu reklamacji należy przedstawić dowód

zakupu. Naprawy lub zmiany konstrukcyjne dokonane przez osoby nieupoważnione przez GBC powodują utratę gwarancji. Dążymy do tego, by nasze produkty spełniały podane specyfikacje. Niniejsza gwarancja nie narusza w niczym praw przysługujących konsumentom na mocy odpowiedniego prawa krajowego określającego zasady sprzedaży towarów.

## Uruchomienie urządzenia po raz pierwszy

- Wcisnąć rączkę w wałek po prawej stronie urządzenia.
- Ustawić płaski punkt na rączce w jednej linii z płaskim punktem na wałku i zablokować w tym położeniu przy pomocy śrubokręta do śrub stożkowych.
- Mocno wcisnąć w zasilacz koniec kabla zasilającego zakończony gniazdkiem.
- Podłączyć kabel zasilacza do gniazda. Należy wcześniej sprawdzić, czy włącznik urządzenia jest w pozycji „wyłączony” (**Off**).

## Ustawienie urządzenia do pracy

- 1 Ustawić prowadnicę brzegu kartki (Rys. 1, **A**) zgodnie z prowadnicą formatu papieru, w sposób zaznaczony na urządzeniu.
- 2 W celu określenia wielkości grzbietu odpowiedniej dla ilości kartek w łączonym dokumencie należy otworzyć sortownik bindownicy (Rys. 1, **B**). Umieścić dokument wraz z okładkami za sortownikiem. Zamknąć sortownik i wybrać grzbiet pasujący do wielkości wskazanej na prowadnicy.

## Dziurkowanie papieru

- 1 Zebrać wszystkie kartki dokumentu, wyrównać brzegi kartek i wsunąć brzeg, który ma być połączony grzbietem, do szczeliny zespołu do dziurkowania (Rys. 1, **C**). Dociskać kartki do momentu, gdy będą przylegać na całej swojej długości do prowadnicy brzegu kartki i do szczeliny zespołu do dziurkowania. Przytrzymać arkusze jedną ręką.
- 2 By wykonać dziurki służące do połączenia dokumentu, należy pociągnąć rączkę dziurkacza (Rys. 1, **D**) do siebie. Należy wykonać pełen ruch, by zrobić dziurki we wszystkich kartkach papieru. Można jednocześnie dziurkować maksymalnie 20 kartek papieru o gramaturze 80g/m<sup>2</sup>. Przy dziurkowaniu przezroczystych okładek, wolno dziurkować jednocześnie tylko 2 okładki, gdyż większa ilość powoduje zablokowanie urządzenia lub jego przedwczesne zużycie.

## Zakładanie grzbietu

- 1 Założyć ręcznie grzbiet do pierwszych kilku dziurek dokumentu (Rys. 2).
- 2 Przycisnąć bindowany dokument mocno palcami tuż poniżej dziurek w dokumencie tak, by kartki nie rozdzieliły się. Włączyć wałek. Włożyć grzbiet w dokument w pozycji wyjściowej, naprzeciw wałka i trzymać dokument w czasie, kiedy wałek nakłada grzbiet na dokument (Rys. 3).

## Wyginanie brzegów

- 1 By obciąć i zagiąć brzeg, należy położyć dokument na płaskiej powierzchni stołu w ten sposób, by grzbiet łączący dokument był skierowany w kierunku osoby obsługującej urządzenie.
- 2 Uchwycić element ściskający prawą ręką, czerwoną kropką do góry (Rys. 4).
- 3 Wpust urządzenia ściskającego należy ustawić po prawej stronie w taki sposób, by obejmował część grzbietu przechodzącą przez pierwszy otwór w bindowanym dokumencie.
- 4 Nacisnąć mocno rączki urządzenia do wyginania tak, by jednym ruchem jednocześnie przyciąć i wyrównać brzegi. Nie należy obracać urządzenia ściskającego.
- 5 Obrócić dokument na drugą stronę i wykonać czynności 2 - 4 na niewyrównanym brzegu.
- 6 W przypadku osób leworęcznych czynności te należy wykonać z lewej strony dokumentu, a czerwona kropka powinna być skierowana w dół.

## Opróżnianie pojemnika na ścinki z dziurkowania

Po pewnym okresie użytkowania należy opróżnić pojemnik na ścinki z dziurkowania. By otworzyć pojemnik, należy pociągnąć delikatnie do siebie.

## Příprava

- Opatrně **CoilBind C200** vybalte a umístěte jej na rovnou plochu, v ideálním případě ve výšce 74cm od podlahy. Při zvedání stroje jej uchopte zespodu. Nepřeházejte stroj za rukojeť.
- Umístěte stroj v blízkosti elektrické zásuvky.
- Řiďte se všemi výstražnými upozorněními a pokyny uvedenými na stroji.



**Výstraha:** V zájmu vlastní bezpečnosti nepřipojujte stroj **CoilBind C200** ke zdroji elektrického proudu, dokud si nepřečtete celý tento návod. Uschovejte tento návod na vhodném místě, aby do něho bylo v budoucnu možno nahlížet.

## Bezpečnostní pokyny



Pro společnost GBC je důležitá vaše bezpečnost právě tak jako bezpečnost ostatních osob. Aby byla zajištěna ochrana před úrazem, je při nastavování a používání tohoto výrobku nutno dodržovat následující základní bezpečnostní opatření.

- Použijte stroj **CoilBind C200** pouze ke stanovenému účelu, tedy k děrování a vazbě papíru a krycích listů nebo desek podle uvedených pokynů.
- Do vstupu děrovacího ústrojí stroje nevkládejte nic jiného než papír a krycí listy nebo desky a na válce pokládejte pouze spirály z plastu.
- **CoilBind C200** musí být připojen ke zdroji elektrického proudu třídy 2 s následujícími jmenovitými parametry: vstup 220-240 V ~ 50Hz, 12 VA; výstup 9V, 500mA (stejnoseměrný proud).
- Je-li **CoilBind C200** třeba přemístit nebo není-li delší dobu používán, odpojte jej od zdroje elektrického proudu.
- Neuvádějte zařízení do provozu s poškozenou šňůrou nebo zástrčkou napájecí jednotky nebo s nesprávně fungující či jakýmkoli jiným způsobem poškozenou napájecí jednotkou.
- Nepřetěžujte elektrické vývody nad mezní hodnotu jejich kapacity. Přetížení může mít za následek vznik požáru nebo zasažení elektrickým proudem.
- Neupravujte připojovací zástrčku. Zástrčka je sestavena tak, aby vyhovovala předepsaným parametrům napájení elektrickým proudem.

- Zařízení je určeno pouze k používání v místnostech.
- Toto zařízení nesmí být polito kapalinou jakéhokoli druhu.
- Neuvádějte zařízení v činnost, jestliže bylo vystaveno dešti nebo vodě.



**POZOR: ELEKTRICKÁ ZÁSUVKA MUSÍ BÝT UMÍSTĚNA V BLÍZKOSTI ZAŘÍZENÍ A MUSÍ BÝT SNADNO PŘÍSTUPNÁ.**



**POZOR: V PŘÍPADĚ NOUZOVÉ SITUACE POUŽIJTE NAPÁJECÍ ŠNŮRU JAKO HLAVNÍ ODPOJOVACÍ ZAŘÍZENÍ!**



**POZOR:** Před čištěním stroje odpojte od zdroje elektrického proudu. Vnitřek stroje vytírejte pouze vlhkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí přípravky nebo rozpouštědla.

Na tomto zařízení jsou použity níže uvedené symboly, jejichž význam je následující:



Vypnuto

Zapnuto

## Servis

Nepokoušejte se provádět servisní práce nebo opravy stroje **CoilBind C200** vlastními silami. V případě potřeby provedení jakékoli opravy odpojte zařízení od zdroje elektrického proudu a obraťte se na autorizovaného prodejce nebo servisní středisko společnosti GBC.

## Výběr napájecí jednotky

K napájení tohoto výrobku je určena schválená napájecí jednotka třídy 2 s následujícími jmenovitými parametry: vstup 220-230 V ~ 50Hz, 12VA; výstup 9V, 500mA (stejnoseměrný proud).

## Záruka

Provoz tohoto stroje je, za předpokladu obvyklého způsobu používání, zaručen po dobu jednoho roku od data zakoupení. V průběhu záruční doby bude společnost GBC bezplatně provádět opravy stroje nebo podle vlastního uvážení rozhodne o výměně vadného stroje. Tato záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným zacházením nebo používáním k nevhodným účelům. Bude požadováno předložení doklad

o datu zakoupení. Opravy nebo úpravy provedené osobami, které k tomu nebyly GBC oprávněny, budou mít za následek ztrátu platnosti záruky. Naším cílem je, aby byla zajištěna funkce našich výrobků v souladu s uvedenými specifikacemi. Tato záruka neovlivňuje zákonná práva, která pro spotřebitele vyplývají z příslušné národní legislativy upravující podmínky prodeje zboží.

## Před zahájením práce

- Nasuňte rukojeť na hřídel na pravé straně stroje.
- Vyrovnajte plošku rukojeti s plochou částí hřídele a zajistěte ji pomocí šroubováku s rovným koncem.
- Pevně zasuňte konec napájecího kabelu provedený v podobě zásuvky do otvoru určeného pro připojení kabelu ke stroji.
- Zkontrolujte, zda je vypínač v poloze 'vypnuto' zapojte zástrčku do elektrické zásuvky.

## Nastavení

- 1 Nastavte vedení okraje (obr. 1, A) podle formátu papíru tak, jak je vyznačeno na stroji.
- 2 Aby bylo možno určit správnou velikost spirály, která bude použita ke svázání dokumentu, vysuňte zařízení pro určování formátu vazby (obr. 1, B) tak, aby se otevřelo. Umístěte dokument včetně krycích listů za toto zařízení. Zařízení pro určování formátu vazby uvolněte a vyberte spirálu, která odpovídá formátu uvedenému na vodícím pravitku.

## Děrování papíru

- 1 Seřadte listy, ujistěte se, že dokument je správně vyrovnán, a vložte okraj, který má být svázan, do ústí děrovače (obr. 1, C). Posouvejte listy postupně dále, dokud nebudou vyrovnány do jedné roviny s vedením okraje i se spodní stranou ústí děrovače. V této poloze pak listy jednou rukou přidržte.
- 2 Proděrování papíru proveďte přitážením děrovací rukojeti (obr. 1, D) směrem k sobě. Rukojeť zatáhněte až po spodní doraz její dráhy, aby se papír zcela proděroval. Je možno děrovat až 20 listů papíru o síle 80 g/m<sup>2</sup> současně. Průhledné krycí listy nebo krycí desky děrujte vždy pouze po dvou, aby se zamezilo ucpaní nebo nadměrnému opotřebení stroje.

## Navlečení spirály na dokument

- 1 Nejprve provlečte spirálu rukou několika prvními otvory v dokumentu (obr. 2).
- 2 Uchopte svazek prsty pevně na obou koncích těsně pod vyděrovanými otvory tak, aby se stránky nemohly od sebe oddělit. Zapněte válec. Umístěte spirálu, která je částečně navlečena v otvorech v dokumentu, do polohy proti válci a přidržujte dokument, dokud válec neprovlékne spirálu všemi otvory (obr. 3).

## Zahnutí konců

- 1 Před zastřížením a zahnutím konců spirály položte dokument na plochu stolu tak, aby jeho okraj svázaný spirálou směřoval k vám.
- 2 Uchopte zahýbací kleště do pravé ruky tak, aby červený bod směřoval vzhůru (obr. 4).
- 3 Začněte na pravé straně dokumentu. Nasadte rozevřené čelisti zahýbacích kleští na konec spirály vycházející z prvního otvoru v dokumentu.
- 4 Rychlým stisknutím rukojeti zahýbacích kleští pak při jednom pohybu zastříhnete a zahnete konec spirály. Zahýbacími kleštěmi přitom není třeba kroutit.
- 5 Převratte dokument a zopakujte kroky 2 až 4 na nezahnutém konci.
- 6 Pracujete-li levou rukou, jednoduše proveďte zahnutí na levém konci dokumentu, přičemž červený bod na kleštích bude směřovat dolů.

## Vyprazdňování nádoby na odpad

Nádobu na odpad vyprazdňujte vždy po několikerém použití stroje. Otevřete ji tak, je ji zlehka povytáhnete proti sobě.

## Előkészületek

- Vigyázva csomagolja ki a **CoilBind C200**-at és helyezze sima felületre, ideális esetben 74 cm magasan a padlótól! A készülék emelését az aljánál fogva végezze! Ne emelje meg a készüléket a fogantyúnál fogva!
- A C200-at egy elektromos hálózati csatlakozó közelében helyezze el!
- Kövesse a készüléken jelölt utasításokat és figyelmeztetéseket!



**Vigyázat:** A saját érdekében csak akkor csatlakoztassa a **CoilBind C200**-at az elektromos hálózathoz, ha figyelmesen végigolvasta ezt a használati útmutatót! Tartsa a használati útmutatót könnyen hozzáférhető helyen!

## Elővigyázatossági tanácsok



Az Ön és mások biztonsága fontos szempont a GBC számára. A sérülések elkerülése érdekében olvassa el az alább következő egyszerű biztonsági tanácsokat, melyek a berendezés összeállítására és használatára vonatkoznak.

- Kérjük, hogy a **CoilBind C200**-at csak papírok és borítók lyukasztására, valamint összefűzésére használja, úgy ahogy az az útmutatóban szerepel.
- Ne helyezzen semmi mást a lyukasztónyílásba, csak papírt vagy borítólapot, vagy műanyag fűzőspirált a forgóhengerrel!
- A **CoilBind C200**-at II. érintésvédelmi osztályú tápegységgel kell az elektromos hálózathoz kapcsolni: Bemenet: 220-240 V, ~50 Hz, 12 VA; Kimenet: 9 V (egyenáram), 500 mA.
- Ha el akarja mozdítani a készüléket, vagy ha hosszabb ideig szüneteltetni kívánja a készülék használatát, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozó aljzataból!
- Ne használja a készüléket, ha sérült a hálózati csatlakozó dugó vagy a kábel, ha működési hibák léptek fel, illetve ha bármilyen sérülés érte a készüléket!
- Ne terhelje az előírtnál nagyobb teljesítménnyel az elektromos csatlakozó aljzatokat, mert ez tüzet vagy áramütést okozhat!
- Ne cserélje ki a csatlakozó dugót! A csatlakozó dugó az elektromos hálózat előírásainak megfelelő!

- A készüléket csak zárt helyen szabad használni.
- Ne öntsön semmilyen folyadékot a készülékre!
- Ne használja a készüléket, ha eső vagy víz érte!



**FIGYELEM: A HÁLÓZATI CSATLAKOZÓ ALJZAT LEGYEN KÖZEL A KÉSZÜLÉKHEZ ÉS LEGYEN KÖNNYEN ELÉRHETŐ!**



**FIGYELEM: VESZÉLY ESETÉN A HÁLÓZATI CSATLAKOZÓ KIHÚZÁSÁVAL ÁRAMTALANÍTSA A KÉSZÜLÉKET!**



**FIGYELEM:** Tisztítás előtt húzza ki az elektromos hálózati csatlakozó dugót a csatlakozó aljzataból! A készülék burkolatát nedves ruhával tisztítsa. Ne használjon tisztító-, illetve oldószerkeket!

Az alábbi ábrán a készüléken található jelzések és jelentésük láthatók.



kikapcsolás

bekapcsolás

## Javítás

Ne próbálkozzon a **CoilBind C200** javításával vagy szerelésével. Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját, és a javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a GBC-vel, vagy a GBC termékeinek forgalmazójával!

## A tápegység kiválasztása

A készülék tartalmazza a megfelelő II. érintésvédelmi osztályú tápegységet: Bemenet: 220-240 V, ~50 Hz, 12 VA; Kimenet: 9 V (egyenáram), 500 mA.

## Jótállás

Ezen berendezésre rendeltetészerű használat mellett egy év jótállást vállalunk. A jótállási időszak alatt a GBC a saját mérlegelése után díjtalanul megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott berendezést. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetészerű használat során bekövetkezett hibákra. A jótállás érvényesítéséhez szükség van a vásárlást igazoló számlára. A

berendezésen végzett olyan javítások vagy változtatások, amelyeket a GBC által nem jóváhagyott személy tett, érvénytelenítik a jótállást. Célunk, hogy a termékeink a megadott körülmények között megfelelően működjenek. Ez a jótállás nem befolyásolja a vásárlók jogi lehetőségeit a kereskedelmi forgalomba kerülő termékekre vonatkozó érvényes törvények alapján.

## A munka megkezdése

- Nyomja a fogantyút a géptesthez a berendezés jobb oldalán!
- Igazítsa a fogantyú lapos részét a géptest lapos részéhez és rögzítse a fogantyút egy lapos fejű csavarhúzóval!
- Határozottan nyomja bele hálózati csatlakozókábel végét a készüléken található hálózati csatlakozóba!
- Dugja be a hálózati csatlakozót az aljzatba, de előtte győződjön meg arról, hogy az „on/off” kapcsoló az „off” (kikapcsolás) állásban van!

## Beállítások

- 1 Állítsa a peremvezetőt (1. ábra, **A**) a papírméretjelzőhöz, a gépen látható jelölés szerint!
- 2 A dokumentumhoz megfelelő fűzőspirál méretének meghatározásához a kötésvezetőt állítsa nyitott állásba (1. ábra, **B**)! Helyezze a dokumentumot, a borítólappal együtt a kötésvezető alá! Engedje fel a kötésvezetőt, és válassza ki a megfelelő fűzőspirált az útmutatón látható méret alapján!

## A papír kilyukasztása

- 1 Rendezze össze a dokumentum lapjait, győződjön meg arról, hogy megfelelően össze van-e igazítva a dokumentum, majd helyezze be a dokumentum összefűzendő szélét a lyukasztónyílásba (1. ábra, **C**)! Tolja a lapokat addig, amíg egy vonalba nem kerülnek a peremvezetővel és a lyukasztónyílás aljával. Egy kézzel tartsa ebben a helyzetben a lapokat!
- 2 A papír kilyukasztásához húzza a lyukasztókart (1. ábra, **D**) maga felé! Húzza a kart ütközésig, hogy teljesen átlukassza a papírt! Egyszerre 12 darab 80 gramm per négyzetméteres papírt tud átlukasztani a készülék. A borítókból csak kettőt lyukasszon egyszerre, hogy elkerülje a készülék beszorulását vagy túlzott igénybevételét.

## A fűzőspirál behelyezése a dokumentumba

- 1 Kézzel helyezze bele a fűzőspirált az első néhány lyukba (2. ábra)!
- 2 Tartsa erősen a könyvet mindkét végén az ujjaival pontosan a lyukasztás alatt, hogy megakadályozza a papírok szétcsúszását. Kapcsolja be a forgóhengert! Helyezze a dokumentumot úgy, hogy a fűzőspirál a forgóhengerrel érintkezzen, majd tartsa egy helyben az egészet, miközben a forgóhenger végigfűzi a fűzőspirált a lyukakon (3. ábra)!

## Lecsípés

- 1 A vágás és lecsípés megkezdéséhez helyezze a dokumentumot egy asztalra úgy, hogy a fűzőspirállal összekötött oldala nézzen Ön felé!
- 2 Vegye a csípőfogót a jobb kezébe úgy, hogy a piros pont felülre kerüljön (4. ábra)!
- 3 Helyezze a csípőfogó élei közé a fűzőspirálnak a dokumentum jobboldalán lévő első lyukból kilógó részét!
- 4 Egy hirtelen mozdulattal nyomja össze a csípőfogó markolatát, hogy így egy mozdulattal vághasson és lecsíphessen. A csípőfogó elfordítása nem szükséges.
- 5 Fordítsa meg a dokumentumot, és ismétlje meg a 2-4. lépéseket a lecsipetlen oldalán!
- 6 Balkezes működtetéshez a lecsípést a dokumentum bal oldalán kell végezni úgy, hogy a piros pont alulra kerüljön!

## A hulladéktartó ürfítése

Ha a készüléket többször használjuk, ki kell üríteni a hulladéktartót. Óvatosan húzza maga felé a tartót, hogy kinyíljon!



## Установка

- Осторожно распакуйте и поставьте **CoilBind C200** на плоскую поверхность, лучше всего на высоте 74 см от пола. Когда будете поднимать машину, поднимайте ее снизу. Не переносите машину за рукоятку.
- Поставьте C200 рядом с электрической розеткой.
- Соблюдайте все предупреждения и инструкции, нанесенные на этом изделии.




**Предупреждение:** Для Вашей защиты не подключайте **CoilBind C200** к электросети до тех пор, пока не прочитаете настоящие инструкции до конца. Храните эти инструкции в удобном месте для справок в будущем.

## Инструкции по безопасности



Ваша безопасность, а также безопасность других людей очень важна для GBC. Для того, чтобы предохранить себя от травмы, необходимо соблюдать следующие основные правила техники безопасности при установке и использовании данного изделия.

- Пожалуйста, используйте **CoilBind C200** только для предназначенных целей продвигания отверстий, а также переплета бумаги и обложек в соответствии с указанными техническими требованиями.
- Не вставляйте что-либо в щель для пробивания отверстий машины, кроме бумаги и обложки, или пластмассовые спирали на валики.
- **CoilBind C200** должна быть подключена к источнику питания со следующими номинальными значениями блока питания 2-го класса: подводимая мощность 220-240 ~ 50 Гц, 12 ВА; выходная мощность 9 В === (пост. ток) 500 мА 
- Отключите **CoilBind C200** перед тем, как перемещать ее, или когда она не используется в течение длительного периода времени.
- Не эксплуатируйте при поврежденном шнуре или вилке блока питания, после того, как она начнет неисправно работать, или после того, как она была каким-либо образом повреждена.
- Не перегружайте электрические розетки сверх их пропускной способности, поскольку это может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Не переделывайте патронный ответвительный штепсель. Штепсель сконфигурирован так, чтобы он подходил под соответствующее электропитание.

- Данное устройство предназначено только для использования внутри помещения.
- Не проливайте жидкость любого вида на это изделие.
- Не эксплуатируйте, если данное изделие подверглось воздействию дождя или воды.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ЭЛЕКТРОРОЗЕТКА ДОЛЖНА БЫТЬ РАСПОЛОЖЕНА РЯДОМ С ЭТИМ ОБОРУДОВАНИЕМ И ЛЕГКО ДОСТУПНА.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ШНУР ПИТАНИЯ В КАЧЕСТВЕ ГЛАВНОГО УСТРОЙСТВА ОТКЛЮЧЕНИЯ!**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Отключите данное изделие перед тем, как чистить его. Снаружи протрите только влажной тряпкой. Не пользуйтесь моющими средствами или растворителями.

Следующие символы нанесены на данном изделии, и они означают следующее:




Выключно

Питание

## Обслуживание

Не пытайтесь сами проводить техобслуживание или ремонт **CoilBind C200**. Отключите установку и обратитесь к GBC или официальному дистрибьютору GBC в отношении любого ремонта.

## Выбор блока питания

Данное изделие должно получать питание от утвержденного блока питания 2-го класса со следующими номинальными значениями: подводимая мощность 220-230 В ~ 50 Гц, 12 ВА; выходная мощность 9 В === (пост. ток), 500 мА 

## Гарантия

Работа настоящей машины гарантируется в течение одного года с даты покупки при условии нормального использования. В течение гарантийного срока GBC по своему собственному усмотрению бесплатно отремонтирует или заменит неисправную машину. Неисправности, возникшие в результате неправильного применения или использования для ненадлежащих целей, не покрываются гарантией. Потребуется представить доказательство даты покупки. Ремонт или

изменения, произведенные лицами, не уполномоченными на это GBC, сделают гарантию недействительной. Мы стремимся обеспечить, чтобы наши изделия работали в соответствии с указанными техническими требованиями. Настоящая гарантия не влияет на законные права, которые потребители имеют согласно применимому национальному законодательству, регулиющему продажу товаров.

## С чего начать

- Наденьте рукоятку на вал с правой стороны машины.
- Совместите плоский участок на рукоятке с плоской частью вала и закрепите с помощью отвертки с плоской головкой.
- Плотно всуньте гнездовой конец кабеля питания в розетку кабеля питания.
- Вставьте штепсель в розетку, проверив сначала, чтобы убедиться, что переключатель "on/off" [включено/выключено] находится в положении "off" [выключено].

## Задание уставок

- 1 Установите Направляющую края (рис. 1, А) на направляющую размера бумаги, как отмечено на машине.
- 2 Чтобы определить правильный размер спирали, которую нужно использовать на Вашем документе, сдвиньте так, чтобы открылся Классификатор Переплетчика (рис. 1, В). Поместите документ вместе с обложками под Классификатор Переплетчика. Отпустите Классификатор Переплетчика и выберите спираль, которая соответствует размеру, показываемому направляющей.

## Продельвание отверстий в бумаге

- 1 Скомплектуйте документы, убедитесь, что документ правильно совмещен, и вставьте край, который должен быть переплетен, в щель для пробивания отверстий (рис. 1, Б). Стакивайте листы до тех пор, пока они не будут заподлицо с направляющей края и низом щели для пробивания отверстий. Рукой придерживайте листы на месте.
- 2 Для того, чтобы проделать отверстия в бумаге, потяните на себя Рукоятку для пробивания отверстий (рис. 1, Г). Тянуть следует до самого конца, чтобы проделать отверстия насквозь через всю бумагу. Сразу можно пробить до 20 листов бумаги плотностью 80 г/м<sup>2</sup>. Пробивайте отверстия только в 2 прозрачных обложках за один раз, чтобы избежать забивания или чрезмерного износа.

## Подача спирали на документ

- 1 Начинайте всовывать спираль вручную в первые несколько отверстий в Вашем документе (рис. 2).
- 2 Плотно придерживайте книгу с обеих сторон пальцами чуть ниже проделанных отверстий для того, чтобы страницы не отходили друг от друга. Включите валик. Положите начатую спираль в документе на валик и придерживайте ее на месте, пока валик пропускает спираль через отверстия (рис. 3).

## Загибка

- 1 Чтобы начать обрезку и загибку, положите документ на верхнюю поверхность стола так, чтобы край, скрепленный спиралью, смотрел на Вас.
- 2 Возьмите устройство для скрепления листов в правую руку так, чтобы красная точка смотрела вверх (рис. 4).
- 3 Начав с правой стороны документа, поставьте зев устройства для скрепления листов на спираль, выходящую из первого отверстия в документе.
- 4 Быстро сожмите ручки устройства для скрепления листов, чтобы одновременно обрезать и согнуть. Нет необходимости крутить устройство для скрепления листов.
- 5 Переверните документ и повторите пункты 2 - 4 на нескрепленном конце.
- 6 Для того, чтобы проделать это левой рукой, просто выполните операцию по скреплению, начиная с левой стороны документа, с красной точкой, смотрящей вниз.

## Опорожнение поддона для отходов

После многократного использования опорожните поддон для отходов. Осторожно потяните поддон на себя, чтобы отсечь его.





GBC Office Products  
5700 Old Orchard Road  
Skokie, IL 60077  
USA

[www.gbc.com](http://www.gbc.com)